

3M Scotch-Weld™

Aplikátor termoplastického lepidla EC

Příručka uživatele

Aplikátor lepidla

Příručka uživatele

Limapplikator

Brugermanual

Lijmpistool

Gebruikershandleiding

Schmelzklebstoff-Auftragsgerät

Benutzerhandbuch

Limapplikator

Eierens håndbok

Aplicador de adhesivo

Manual del usuario

-kuumaliimapistooli

Käyttöopas

Applicateur d'adhésif

Manuel du propriétaire

Applicatore di adesivo

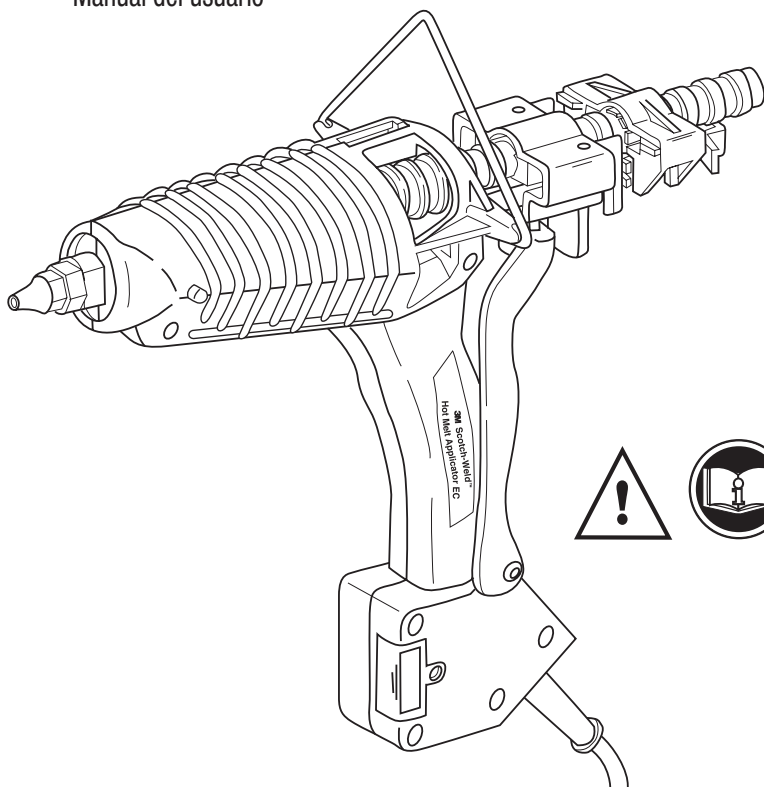
Manuale dell'utente

Aplicador de cola

Manual do proprietário

Διάταξη εφαρμογής κφίλλας

Εγχειρίδιο κατΐχου



Obsah


Důležité bezpečnostní pokyny	1
Vybalení.....	3
Montáž teplotního modulu.....	4
Spuštění aplikátoru.....	5
Nastavení zdvihu spouště a velikosti dávky	7
Přechod na jiné lepidlo 3M vyžadující odlišný teplotní modul.....	9
Vypnutí	11
Preventivní údržba	12
Produktivita a pohodlí obsluhy	13
Řešení problémů.....	14
Stav 1: Aplikátor se neohřívá	15
Stav 2: Kapající tryska	17
Stav 3: Slabý nebo žádný tok lepidla.....	19
Náhradní díly	21
Příslušenství	22
Výběr teplotního modulu pro termoplastická lepidla 3M™ Scotch-Weld™ Quadrack™	23
Záruka a opravy.....	26

3M Scotch-Weld™ Aplikátor termoplastického lepidla EC

Uživatelská příručka

Pro model: 62-9680-9951-5 Aplikátor termoplastického lepidla, verze EC (EU)

Pro model: 62-9680-9954-9 Aplikátor termoplastického lepidla, verze EC (UK)

Všeobecné informace	350 W	Vysvětlení obecných informací
	230 V~ 50/60 Hz	
		Přečtěte si návod k použití.
	Důležité:	Tímto způsobem jsou označeny doplňující informace.

Důležité

POUZE PRO PRŮMYSLOVÉ POUŽITÍ

Aplikátor termoplastického lepidla 3M™ Scotch-Weld™ EC je určen výhradně pro použití s termoplastickými lepidly 3M™ Scotch-Weld™. Aplikátor termoplastického lepidla 3M Scotch-Weld EC je určen pouze pro použití v interiéru. Použití aplikátoru s jinými lepidly nebo pro jiné než zamýšlené použití může mít za následek vznik nebezpečných nebo rizikových stavů.


Tento přístroj není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osobami s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jim nebyl stanoven dohled nebo poskytnuty instrukce o použití přístroje osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost. Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si s tímto přístrojem nebudou hrát.


Důležité bezpečnostní pokyny

Uschovejte si tuto příručku pro další použití!

Tato příručka vám pomůže při používání aplikátoru termoplastického lepidla 3M™ Scotch-Weld™ EC. Přečtěte si prosím pozorně následující varování a výrobek používejte tak, jak je zde popsáno, aby nedošlo k náhodnému zranění nebo škodě. Neodstraňujte ani neupravujte bezpečnostní prvky aplikátoru.

Vysvětlení důsledků varovných slov

 **VAROVÁNÍ:** Označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která v případě nerespektování pokynů může mít za následek smrt, vážné zranění nebo škodu na majetku.

 **POZOR:** Označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která v případě nerespektování pokynů může mít za následek lehké i středně těžké zranění nebo škodu na majetku.

POZNÁMKA: Upozorňuje na možnost škody na majetku.

Důležité bezpečnostní pokyny

Uschovejte si tyto pokyny.

Přečtěte si všechny pokyny a varování před použitím tohoto výrobku.

Provoz a údržba aplikátoru termoplastického lepidla 3M™ Scotch-Weld™

VAROVÁNÍ

Abyste snížili riziko úrazu elektrickým proudem nebo zranění při provádění údržby aplikátoru termoplastického lepidla 3M Scotch-Weld EC, dodržujte následující bezpečnostní pravidla:

1. Aplikátor neodpojte tahem za síťový kabel. K odpojení od sítě uchopte zástrčku, nikoliv kabel.
2. Nesahejte na zástrčku nebo aplikátor mokřkýma rukama.
3. Nepoužívejte aplikátor venku nebo na mokřém povrchu.
4. Nepoužívejte aplikátor, pokud je poškozený jeho kabel nebo zástrčka.
5. Nepoužívejte aplikátor, pokud nefunguje správně, nebo byl poškozen, ponořen do vody nebo ponechán venku.

VAROVÁNÍ

Při práci s aplikátorem nepoužívejte neschválený prodlužovací kabel. Používání neschváleného prodlužovacího kabelu může mít za následek úraz elektrickým proudem.

POZOR

Před prováděním opravy nebo údržby nechte aplikátor vychladnout na pokojovou teplotu. Pokud byste tak neučinili, mohli byste se popálit.

POZOR

Nedotýkejte se horkého lepidla a hrotu aplikátoru. Mohli byste se popálit. Při práci s aplikátorem noste ochranné brýle.

POZOR

Používejte vždy správný teplotní modul pro dané lepidlo 3M™ Quadrack™. Pokud tak neučiníte, můžete se popálit, nebo může dojít k poškození aplikátoru. Při výběru správného modulu pro lepidlo 3M Quadrack použijte tabulku 1.

VAROVÁNÍ

Používejte pouze 3kolíkovou uzemněnou zástrčku a řádně uzemněnou elektrickou zásuvku. Použití nedostatečně uzemněné elektrické zásuvky může mít za následek úraz elektrickým proudem. Pokud si nejste jistí, zda je zapojení správné, požádejte o radu kvalifikovaného elektrikáře nebo pracovníka údržby.

VAROVÁNÍ

Používejte pouze náhradní díly schválené společností 3M. Použití jiných náhradních dílů může mít za následek vznik nebezpečného stavu nebo poškození aplikátoru.

VAROVÁNÍ

Před prováděním opravy nebo údržby odpojte aplikátor od napájení a ujistěte se, že se vychladnul na pokojovou teplotu. Pokud byste před prováděním opravy nebo údržby aplikátor neodpojili od sítě nebo nenechali vychladnout, mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem nebo k popálení. Před jakoukoliv opravou nebo údržbou si prostudujte tuto příručku uživatele.

Termoplastické lepidlo 3M™ Scotch-Weld™

VAROVÁNÍ

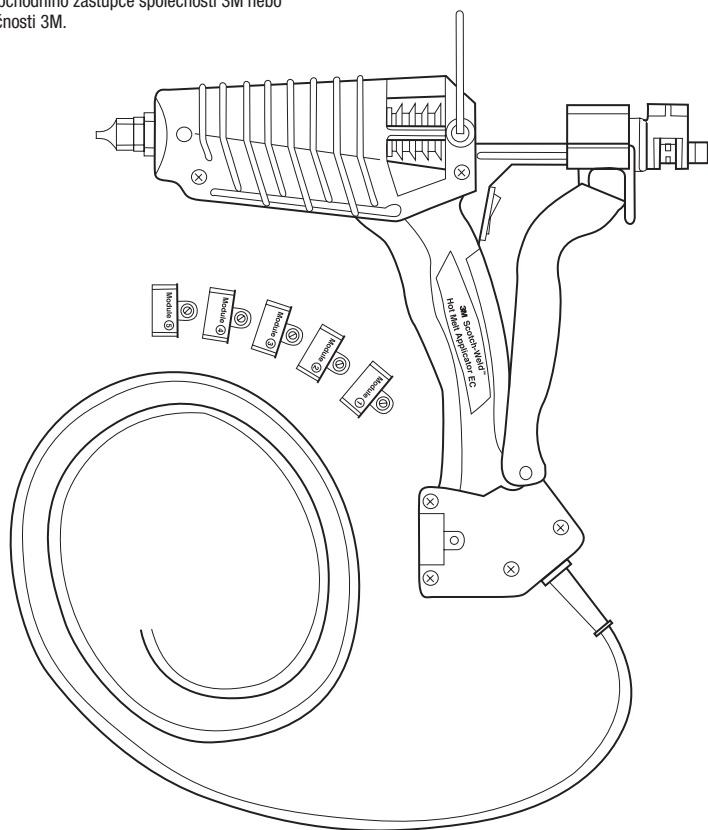
S výrobkem používejte pouze tyčinky termoplastického lepidla 3M Scotch-Weld PG II. Použití jiných materiálů může mít za následek vznik nebezpečných podmínek.

VAROVÁNÍ

K čištění nebo odstranění termoplastického lepidla 3M Scotch-Weld nepoužívejte rozpouštědlo. Mohlo by dojít k požáru. Před použitím lepidla si přečtěte informace týkající se ochrany zdraví a bezpečnosti uvedené na štítku výrobku a na materiálovém bezpečnostním listě termoplastického lepidla Scotch-Weld.

Vybalení

Vyměte aplikátor a teplotní modul (připojený k aplikátoru) z přepravního obalu a zkontrolujte, zda nejsou poškozené. Pokud jsou poškozené, nepoužívejte je a okamžitě kontaktujte svého obchodního zástupce společnosti 3M nebo autorizovaného distributora společnosti 3M.



- Průmyslový, plně elektrický aplikátor, 230-240 V stříd. 50/60 Hz, 380 W.
- Určený pro tyčinky termoplastického lepidla 3M™ Scotch-Weld™ Quadrack™.
- Možnost vytlačení až 2,5 kg lepidla 3M za hodinu.
- Novátorský způsob podávání minimalizuje odkapávání.
- Aplikátor je dodáván s pěti snímatelným teplotními moduly. **Správný modul pro použité lepidlo 3M Quadrack vyhledejte v tabulce 1 v části nazvané Montáž teplotních modulů.**
- Ruční spoušť zlepšuje pohodlí obsluhy při vysoce náročných aplikacích.
- Seřizovač zdvihu umožňuje přesné ukládání lepidla.



Označení RoHS Directive Compliant (Vyhovuje směrnici RoHS) znamená, že výrobek nebo jeho část neobsahuje žádné látky nad rámec minimálních hodnot koncentrace dle směrnice EU 2002/95/ES ve znění rozhodnutí Komise 2005/618/ES, ledaže by se látka používala pro účel, který nepodléhá směrnici RoHS. Pokud společnost 3M neuvede písemně jinak, tyto informace představují znalosti a názory společnosti 3M založené na informacích poskytnutých jí třetími stranami - dodavateli.

Montáž teplotního modulu

POZOR

Pro dané lepidlo 3M™ Quadtrack™ použijte pouze správný teplotní modul. Pokud tak nečiníte, můžete se popálit nebo může dojít k poškození aplikátoru. Při výběru správného modulu pro dané lepidlo 3M Quadtrack použijte tabulku 1.

Důležité:

Aplikátor termoplastického lepidla 3M™ Scotch-Weld™ EC je určen výhradně pro použití se správnou kombinací termoplastického lepidla 3M™ Scotch-Weld™ a teplotního modulu.

1. Nahlédněte do tabulky 1 na této stránce nebo do tabulky na stranách 23-24 (část Výběr teplotního modulu) při výběru správného teplotního modulu pro použití s daným lepidlem 3M Quadtrack.
2. Nainstalujte vhodný teplotní modul jeho vložením do spodní části rukojeti a pevně dotáhněte šroubek.

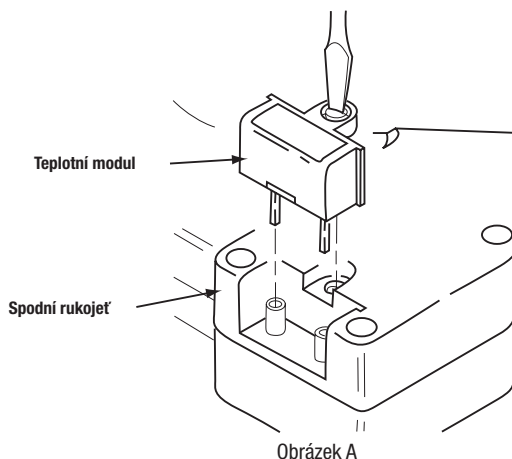
(viz obrázek A).

Výběr teplotního modulu pro termoplastická lepidla 3M™ Scotch-Weld™ Quadtrack™

Modul 1	Modul 2*	Modul 3	Modul 4	Modul 5
3762 LMQ	3762 LMQ	3762 Q	3738 Q	3731 Q
3776 LMQ	3776 LMQ		3747 Q	3779 Q
3792 LMQ	3792 LMQ		3748 Q	3789 Q
			3748 V-0 Q	
			3764 Q	
			3792 Q	

*Zkoušky ukázaly, že použití lepidel Quadtrack LM s modulem 2 zlepšuje průtočné množství, a to bez poškození podkladů nejvíce citlivých na teplo. Další informace o těchto lepidlech 3M naleznete na straně 23-24 této příručky.

Tabulka 1



Spuštění aplikátoru

⚠ POZOR

Pro dané lepidlo 3M™ Quadrack™ používejte pouze správný teplotní modul. Pokud tak neučiníte, můžete se popálit nebo může dojít k poškození aplikátoru. Při výběru správného teplotního modulu pro dané lepidlo 3M Quadrack použijte tabulku 1 v části Montáž teplotního modulu.

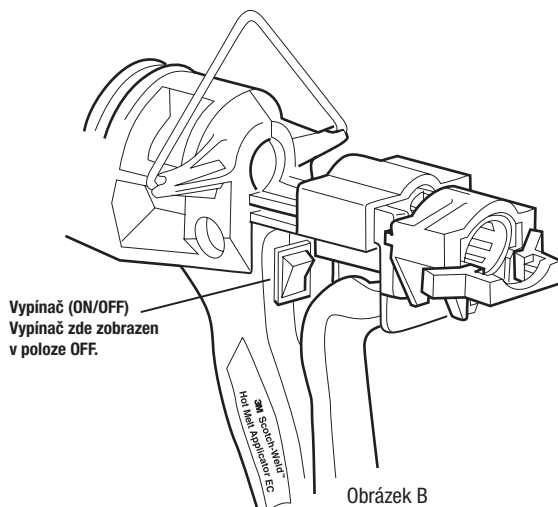
⚠ POZOR

Nedotýkejte se horkého lepidla a hrotu aplikátoru. Mohli byste se popálit. Při práci s aplikátorem noste ochranné brýle.

Důležité:

Než budete pokračovat, ujistěte se, že byl instalován správný teplotní modul. Viz předchozí část Montáž teplotního modulu.

1. Připojte aplikátor do uzemněné zásuvky 230-240 V stříd.
2. Zapněte kolébkový vypínač do polohy „I“ indikované viditelnou červenou částí spínače (viz obrázek B).



3. Počkejte 5 až 10 minut, než se aplikátor zahřeje.

Poznámka: Nechte aplikátor zahřívát alespoň 15 minut, chcete-li jej znovu použít poté, co při jeho vypnutí nebylo vytlačeno lepidlo. Správný postup při vypínání je uveden na straně 11.

Důležité:

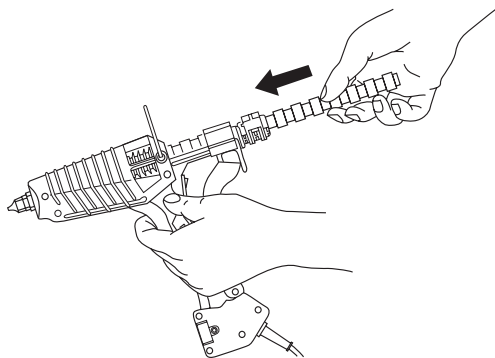
Tepelná roztažnost může způsobit, že v průběhu zahřívání ukápně z hrotu malé množství lepidla. Je-li zvolen správný teplotní modul, aplikátor by po zahřátí neměl kapat.

4. Zkontrolujte hrot trysky. Použijte čistič pad Scotch-Brite® nebo ekvivalent k případnému odstranění nahromaděného lepidla nebo nečistot z hrotu.

VAROVÁNÍ

Ve výrobku používejte pouze tyčinky lepidla 3M Scotch-Weld™ Quadrack™. Používání s jinými materiály **může mít za následek vznik nebezpečných podmínek.**

5. Pomocí seřizovače zdvihu a přepravního mechanismu (viz obrázek C) vložte tyčinku termoplastického lepidla 3M Scotch-Weld Quadrack.

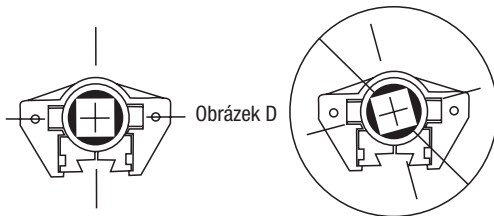


Obrázek C

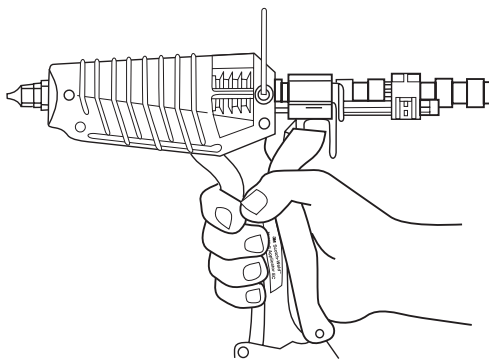
POZOR

Nevytahujte tyčinky lepidla ze zadní části aplikátoru během provozu. Odstranění lepidla ze zadní části může způsobit, že roztavené lepidlo vyteče ze zadní části aplikátoru, což může způsobit popáleniny a poškodit aplikátor.

6. Srovnejte plochy tyčinky tak, jak je znázorněno na obrázku D.



7. Vytlačte lepidlo z aplikátoru termoplastického lepidla 3M™ Scotch-Weld™ EC pevným, rovnoměrným tlakem na spoušť (viz obrázek E).



Obrázek E

Důležité:

Nepoužívejte nadměrnou sílu při vytlačování lepidla přes aplikátor. Je třeba, abyste působili pomalým, nepřetržitým tlakem. Nadměrná síla může způsobit poškození aplikátoru.

Nastavení zdvihu spouště a velikosti dávky

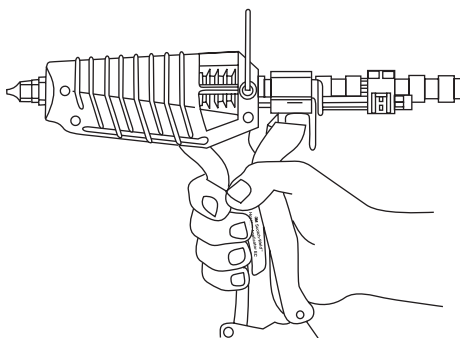
⚠ POZOR

Nedotýkejte se horkého lepidla a hrotu aplikátoru. **Mohli byste se popálit.**
Při práci s aplikátorem noste ochranné brýle.

⚠ POZOR

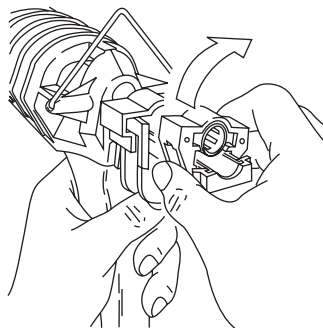
Nevytahujte tyčinky lepidla ze zadní části aplikátoru během provozu. Odstranění lepidla ze zadní části může způsobit, že roztavené lepidlo vyteče ze zadní části aplikátoru, což může způsobit popálení a poškodit aplikátor.

1. Vytlačte zbývající lepidlo ze vstupní dráhy.
2. Pomocí spouště zatlačte přepravní mechanismus úplně dopředu (viz obrázek F).



Obrázek F

Opatrně vytočte seřizovač zdvihu mimo vstupní dráhu (viz obrázek G).



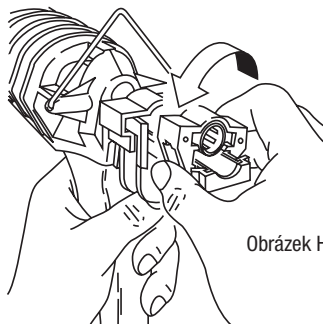
Obrázek G

Nastavení zdvihu spouště a velikosti dávky

POZOR

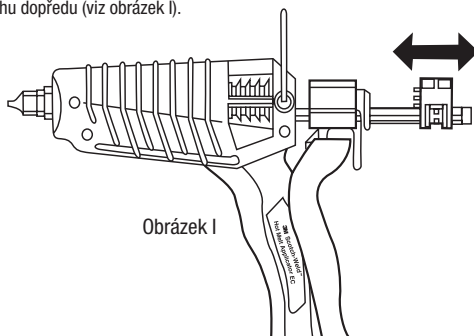
Nedotýkejte se horkého lepidla a hrotu aplikátoru. **Mohli byste se popálit.** Při práci s aplikátorem noste ochranné brýle.

4. Zaklapněte seřizovač zdvihu do jeho nové pozice na vstupní dráze (viz obrázek H).



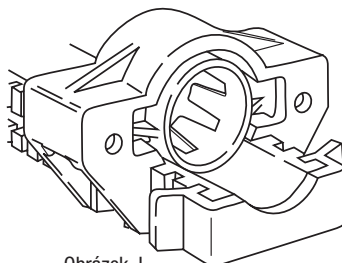
Obrázek H

- Pro kratší zdvih spouště nebo menší velikost dávky přesuňte seřizovač zdvihu dopředu (viz obrázek I).



Obrázek I

- Pro delší zdvih spouště nebo větší velikost dávky přesuňte seřizovač zdvihu směrem dozadu.
5. Až nastavíte zdvih spouště a velikost dávky, zkontrolujte, že je seřizovač zdvihu správně usazen na vstupní dráze (viz obrázek J).
 6. Ujistěte se, že se bílý kroužek na vnitřní straně seřizovače zdvihu volně pohybuje. Pokud tomu tak není, seřizovač zdvihu vyjměte a znovu nasadte (viz obrázek J).



Obrázek J

Přechod na jiné lepidlo 3M vyžadující odlišný teplotní modul

POZOR

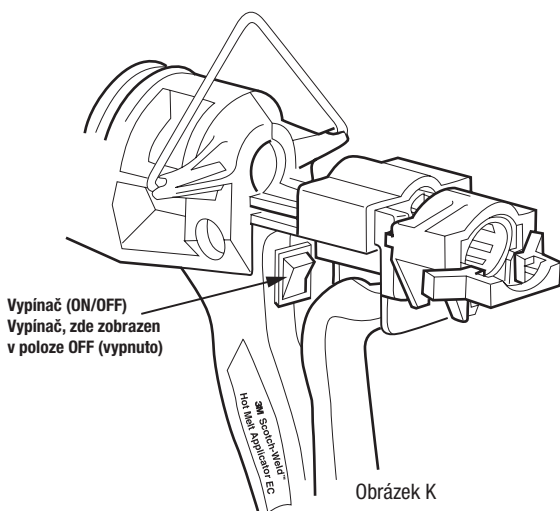
Pro dané lepidlo 3M™ Quadrack™ použijte pouze správný teplotní modul. Pokud tak neučiníte, **můžete se popálit nebo může dojít k poškození aplikátoru**. Při výběru správného teplotního modulu pro dané lepidlo 3M Quadrack použijte tabulku 1 v části Montáž teplotního modulu.

POZOR

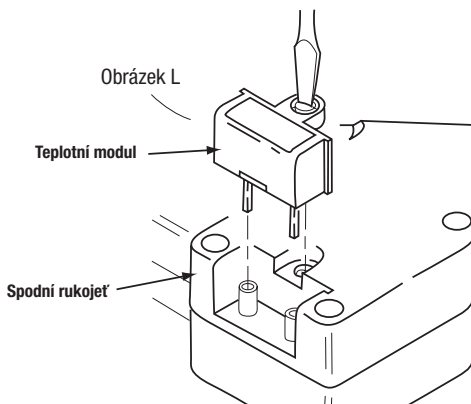
Před prováděním opravy nebo údržby nechejte aplikátor vychladnout na pokojovou teplotu. Pokud tak neučiníte, **mohli byste se popálit**.

Přesvědčte se, že je v aplikátoru osazen správný teplotní modul pro lepidlo ve vstupní dráze. Nahlédněte do tabulky 1 na straně 4 nebo do tabulky na stranách 23-24 (část Výběr teplotního modulu) při výběru správného teplotního modulu pro použití s daným lepidlem Quadrack™ 3M™.

1. Vytlačte zbývající lepidlo ze vstupní dráhy.
2. Vypněte aplikátor stisknutím kolébkového přepínače na zadní straně rukojeti (viz obrázek K). Červená část kolébkového přepínače zmizí, což znamená, že aplikátor je vypnutý.
3. Vytáhněte kabel aplikátoru ze zásuvky a nechte jej vychladnout na pokojovou teplotu.
4. Vyjměte teplotní modul současným odšroubováním spojovacího dílu a vyjmutím modulu (viz obrázek L). Uložte modul pro případné další použití.



Poznámka: Před vyjmutím modulu nepovolujte šroub o více než 8 otáček.



Přechod na jiné lepidlo 3M vyžadující odlišný teplotní modul

pokračování

POZOR

Pro dané lepidlo 3M™ Quadrack™ použijte pouze správný teplotní modul. Pokud tak neučiníte, **můžete se popálit nebo může dojít k poškození aplikátoru**. Při výběru správného teplotního modulu pro dané lepidlo 3M Quadrack použijte tabulku 1 v části Montáž teplotního modulu.

VAROVÁNÍ

S výrobkem používejte pouze tyčinky lepidla 3M Scotch-Weld™ Quadrack™. Používání s jinými materiály **může způsobit vznik nebezpečných podmínek**.

POZOR

Nedotýkejte se horkého lepidla a hrotu aplikátoru. **Mohli byste se popálit**. Při práci s aplikátorem noste ochranné brýle.

Namontujte správný teplotní modul pro dané lepidlo, a to jeho vložením a plným dotažením šroubu (viz obrázek L). Nahlédněte do tabulky 1 na straně 4 nebo do tabulky na stranách 23-24 (část Výběr teplotního modulu) při výběru správného teplotního modulu, který se má použít s vaším lepidlem 3M™ Quadrack™.

5. Znovu připojte napájecí kabel do uzemněné zásuvky 230-240 V stříd. Přepněte vypínač do polohy „I“, která je indikována viditelnou červenou částí spínače (viz obrázek K).
6. Nechte aplikátor zahřívát po dobu 5 až 10 minut s novým teplotním modulem. Vytlačte všechno staré lepidlo, které zůstalo v aplikátoru, a to vložením nového lepidla a jeho posouváním skrz aplikátor, dokud není aplikátor připraven pro vložení další tyčinky lepidla.

Důležité:

Nepoužívejte příliš velkou sílu při vytlačování lepidla po výměně teplotního modulu. Je třeba, abyste na spoušť působili pomalým, nepřetržitým tlakem. Nadměrná síla může poškodit aplikátor a způsobit, že roztavené lepidlo vyteče zezadu.

7. Aplikátor je nyní připraven k použití s novým lepidlem.

VAROVÁNÍ

S výrobkem používejte pouze tyčinky lepidla 3M Scotch-Weld™ Quadrack™. Použití jiných materiálů **může mít za následek vznik nebezpečných podmínek.**

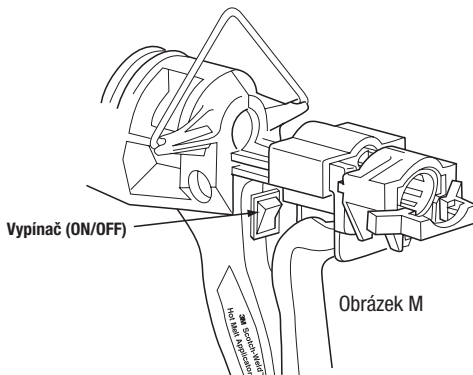
POZOR

Nedotýkejte se horkého lepidla a hrotu aplikátoru. **Mohli byste se popálit.** Při práci s aplikátorem noste ochranné brýle.

POZOR

Nevytahujte tyčinky lepidla ze zadní části aplikátoru během provozu. Odstranění lepidla ze zadní části může způsobit, že roztavené lepidlo vyteče ze zadní části aplikátoru, což může způsobit popáleniny a poškození aplikátoru.

1. Vypněte aplikátor stisknutím kolébkového přepínače na zadní straně rukojeti. Červená část na kolébkovém přepínači zmizí, což znamená, že aplikátor je vypnutý (viz obrázek M).



2. Okamžitě vytlačte přibližně polovinu tyčinky lepidla Quadrack přes aplikátor.

Důležité:

Pro dlouhodobé vyřazení z provozu odpojte napájecí kabel od napájecího zdroje.

Preventivní údržba

VAROVÁNÍ

K čištění nebo odstranění termoplastického lepidla 3M Scotch-Weld nepoužívejte rozpouštědlo. **Mohlo by dojít k požáru.** Před použitím si přečtěte informace týkající se ochrany zdraví a bezpečnosti na štítku výrobku a materiálovém bezpečnostním listě termoplastického lepidla Scotch-Weld.

VAROVÁNÍ

Nedotýkejte se horkého lepidla a hrotu aplikátoru. **Mohli byste se popálit.** Při práci s aplikátorem noste ochranné brýle.

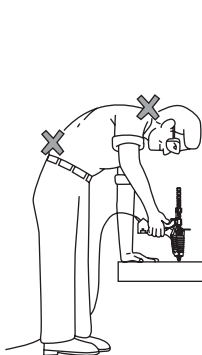
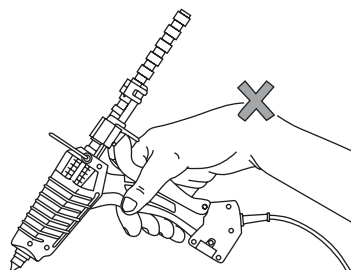
POZOR

Nevytahujte tyčinky lepidla ze zadní části aplikátoru během provozu. Odstranění lepidla ze zadní části může způsobit, že roztavené lepidlo vyteče ze zadní části aplikátoru, což může způsobit popáleniny a poškodit aplikátor.

1. Každý den před uvedením do provozu zkontrolujte hrot trysky. Použijte pad Scotch-Brite® nebo ekvivalent k odstranění nahromaděného lepidla nebo nečistot z hrotu.
2. Denně kontrolujte vstupní dráhu lepidla a přepravní mechanismus, zda se na nich nenacházejí nečistoty a zda se posouvají volně.
3. Jednou týdně zkontrolujte celý aplikátor. Podle potřeby nahlédněte do kapitol Řešení problémů a Postupy oprav v této příručce.

TAKTO NE:

- Zvednutý loket
- Ohnuté zápěstí
- Natahování se
- Naklánění se



Tyto pozice mohou způsobit podráždění nervů, svalů, šlach a chrupavek ramena, lokte, zápěstí, rukou a zad.

Upravte si pracoviště tak, abyste mohli:

- stát nebo sedět vzpřímeně,
- mít lokty blízko u těla,
- držet aplikátor s rovným zápěstím.



Řešení problémů

VAROVÁNÍ

Používejte pouze náhradní díly schválené společností 3M. Použití jiných náhradních dílů **může mít za následek vznik nebezpečných podmínek nebo poškození aplikátoru.**

Tato část uživatelské příručky je rozdělena do tří částí, které pomáhají při vyhodnocení možných provozních potíží s vaším aplikátorem termoplastického lepidla 3M™ Scotch-Weld™ EC.

Pokud se aplikátor nezahřívá, podívejte se na:

Stav 1: Aplikátor se nezahřívá

strana 15

Pokud se aplikátor zahřívá, podívejte se na:

Stav 2: Kapající tryska

Strana 17

Stav 3: Slabý nebo žádný tok lepidla

Strana 19

Schéma aplikátoru a seznam náhradních dílů naleznete na straně 21. Pokud váš aplikátor vyžaduje opravu, náhradní díly lze objednat u vašeho místního autorizovaného distributora termoplastických lepidel 3M Scotch-Weld. Pokud po provedení výše uvedených postupů problém stále přetrvává, obraťte se na vašeho místního obchodního zástupce.

Důležité:

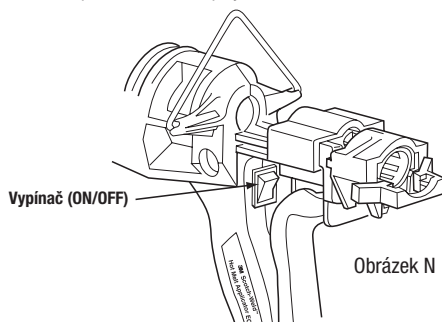
Kroky v rámci řešení problémů by měl provádět pouze kvalifikovaný elektrikář nebo servisní technik.

Stav 1: Aplikátor se nezahřívá

Důležité:

Opravy tohoto aplikátoru by měl provádět pouze kvalifikovaný elektrikář nebo servisní technik.

1. Zapněte aplikátor přeprnutím vypínače do polohy „I“, která je indikována viditelnou červenou částí spínače (viz obrázek N). Pokud se aplikátor nezahřívá, přejděte na další krok.

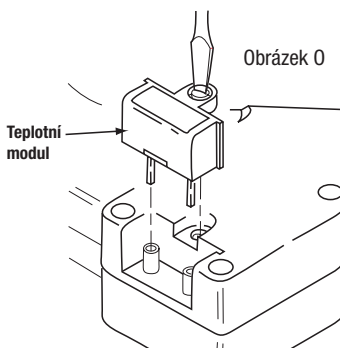


Obrázek N

POZOR

Pro dané lepidlo 3M™ Quadtrack™ používejte pouze správný teplotní modul. Pokud tak neučiníte, **můžete se popálit nebo může dojít k poškození aplikátoru**. Při výběru správného modulu pro dané lepidlo 3M Quadtrack použijte tabulku 1 v části Montáž teplotního modulu.

2. Zkontrolujte, zda je správný teplotní modul úplně zasunutý a že je jeho šroubek dostatečně utáhnutý (viz obrázek O). Správný modul naleznete v tabulce 1 na straně 4. Pokud se aplikátor nezahřívá, přejděte na další krok.



Stav 1: Applikátor se nezahřívá

Připustný odpor

Modul 1	21-26 kΩ
Modul 2	12-16 kΩ
Modul 3	3-5 kΩ
Modul 4	1-1,5 kΩ
Modul 5	0-10 Ω

Tabulka 2

VAROVÁNÍ

Před prováděním opravy nebo údržby odpojte aplikátor od sítě a ujistěte se, že aplikátor vychladnul na pokojovou teplotu. Pokud byste před prováděním opravy nebo údržby aplikátor neodpojili od sítě nebo nenechali vychladnout, **mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem nebo popálení**. Před prováděním opravy nebo údržby si prostudujte tuto příručku uživatele.

POZOR

Nevytahujte tyčinky lepidla ze zadní části aplikátoru během provozu. Odstranění lepidla ze zadní části může způsobit, že roztavené lepidlo vyteče ze zadní části aplikátoru, což může způsobit popáleniny a poškodit aplikátor.

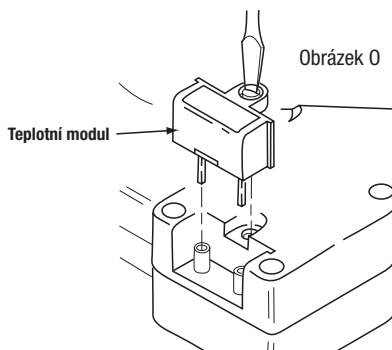
- Zkontrolujte, zda je napájecí kabel zapojený a že elektrická zásuvka je pod napětím. Pokud není pod napětím, obraťte se na elektrikáře. Pokud je zásuvka pod napětím, přejděte na další krok.
- Odpojte napájecí kabel z elektrické zásuvky a potom vyjměte teplotní modul odšroubováním a vyjmutím šroubu (viz obrázek 0). Zkontrolujte, zda na modulu nejsou poškozeny kolíky.

Pokud nezjistíte žádné poškození, zkontrolujte odpor mezi kolíky pomocí ohmmetru. Pokud naměřená hodnota nesesouhlasí s hodnotou, která je uvedena v tabulce 2, je teplotní modul vadný. Musíte ho vyměnit, objednejte odpovídající sadu teplotního modulu. Viz seznam náhradních dílů na straně 22 v této příručce.

Pokud naměřená hodnota souhlasí s hodnotou, která je uvedena v tabulce 2, odložte teplotní modul stranou pro opětovné použití a přejděte na další krok.

Důležité:

Před jakýmkoliv dalším pátráním nebo opravou odpojte napájecí kabel z elektrické zásuvky.



Stav 2: Kapající tryska

POZOR

Nedotýkejte se horkého lepidla a hrotu aplikátoru. **Mohli byste se popálit.** Při práci s aplikátorem noste ochranné brýle.

VAROVÁNÍ:

Nevytahujte tyčinky lepidla ze zadní části aplikátoru během provozu. Odstranění lepidla ze zadní části může způsobit, že roztavené lepidlo vyteče ze zadní části aplikátoru, což může způsobit popáleniny a poškodit aplikátor.

1. Připojte napájecí kabel k aplikátoru a zapněte jej. Postupujte podle postupu Spuštění aplikátoru na straně 5 této uživatelské příručky.

Důležité:

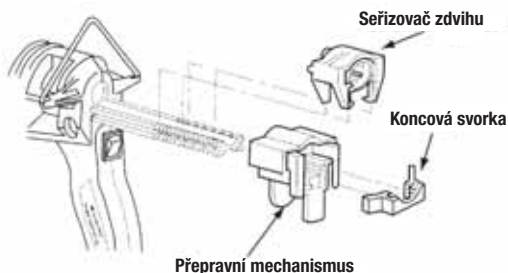
Tepelná roztažnost může způsobit, že během zahřívání ukápne z hrotu malé množství lepidla, což je normální. Pokud tryska stále kape i po době zahřívání delší než 10 minut, přejděte na další krok.

2. Zkontrolujte, zda je do aplikátoru vložen správný teplotní modul pro vaše lepidlo. Nahlédněte do tabulky 1 na straně 4 nebo do tabulky na stranách 23-24 (část Výběr teplotního modulu) při výběru správného teplotního modulu pro použití s daným lepidlem 3M™ Quadrack™. Pokud aplikátor stále kape, přejděte na další krok.

3. Ujistěte se, že lepidlo je čisté a není kontaminováno, a přejděte na další krok.

Postup zpětného vytavení:

4. Pokud je velmi obtížné vytlačit tyčinku lepidla, zkuste zpětné vytavení:
 - a. Pomalu tlačte tyčinku lepidla do aplikátoru tak, aby tyčinka byla zarovnaná s bílým pouzdem.
 - b. Demontujte seřizovač zdvihu pevným uchopením a vytočením nahoru (viz obrázek P).
 - c. Demontujte koncovou svorku jemným vypáčením jednoho konce svorky (viz obrázek P).
 - d. Demontujte přepravní mechanismus jeho vysunutím ze vstupní dráhy (viz obrázek P).
 - e. Vypněte aplikátor odpojením napájecího kabelu ze zásuvky a stisknutím kolébkového vypínače. Červená část na kolébkovém vypínači zmizí, což znamená, že aplikátor je vypnutý (viz obrázek N).

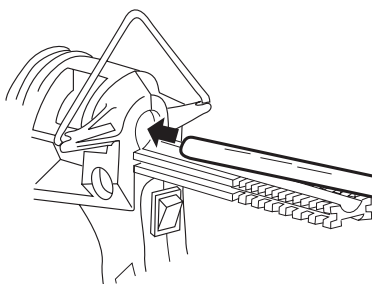


Obrázek P

Stav 2: Kapající tryska:

! POZOR

Před prováděním opravy nebo údržby nechte aplikátor vychladnout na pokojovou teplotu. Pokud tak neučiníte, můžete se popálit.



Obrázek V

- f. Okamžitě (dříve, než aplikátor vychladne) použijte tupý předmět k jemnému zatláčení tyčinky lepidla přibližně o 2,5 cm do aplikátoru tak, aby bílé pouzdro bylo prázdné (viz obrázek V). Před dalším krokem nechte aplikátor vychladnout na pokojovou teplotu.
- g. S hrotem aplikátoru směřujícím dolů a od těla se podívejte dovnitř bílého pouzdra.
- h. Pokud je tenká vrstva lepidla uvnitř bílého pouzdra, je aplikátor zpětně vytaven. Při vypnutém aplikátoru a při pokojové teplotě aplikátoru pomocí malého nože nebo šroubováku opatrně uvolněte okraj tohoto povlaku. Tak se vytvoří rýha pro zachycení další tyčinky lepidla.

Důležité:

Dávejte pozor, abyste nožem nebo šroubovákem nepoškodili bílé pouzdro.

- i. Vraťte na svá místa přepravní mechanismus, seřizovač zdvihu a koncovou svorku (viz obrázek P). Znovu připojte napájecí kabel do elektrické zásuvky a zapněte aplikátor přepnutím kolébkového vypínače do polohy ON. Nechte aplikátor deset minut zahřívát. Vytlačte tyčinku lepidla, abyste vyprázdнили pouzdro. Vytlačte druhou tyčinku, abyste si byli jisti, že pouzdro je čisté. Pokud kapání stále pokračuje, přejděte na další krok.

Důležité:

Abyste se vyhnuli problémům se zpětným vytavením, udržujte hrot čistý, nepoužívejte nadměrnou sílu k vytlačení lepidla a nechte aplikátor adekvátní dobu na zahřátí (zejména při použití prodlužovacích hrotů nebo hrotů s malými otvory).

5. Sestava ventilu je vadná, musíte ji vyměnit. Objednejte montážní sadu ventilu 3M™ č. 62-9234-9930-5.

Stav 3: Slabý nebo žádný tok lepidla

POZOR

Pro dané lepidlo 3M™ Quadrack™ použijte pouze správný teplotní modul. Pokud tak neučiníte, **můžete se popálit nebo může dojít k poškození aplikátoru**. Při výběru správného modulu pro dané lepidlo 3M Quadrack použijte tabulku 1 v části Montáž teplotního modulu.

VAROVÁNÍ:

S výrobkem používejte pouze tyčinky termoplastického lepidla 3M Scotch-Weld™ Quadrack™. Použití jiných materiálů **může mít za následek vznik nebezpečných podmínek**.

POZOR

Nedotýkejte se horkého lepidla a hrotu aplikátoru. **Mohli byste se popálit**. Při práci s aplikátorem noste ochranné brýle.

1. Zkontrolujte, zda je do aplikátoru vložen správný teplotní modul pro dané lepidlo a zda je dobře uchycen v aplikátoru. Pro správný výběr a instalaci teplotního modulu se podívejte na postup montáže teplotního modulu na straně 4 této příručky. Pokud problém s průtokem stále přetrvává i s nainstalovaným správným teplotním modulem, přejděte na další krok.
2. Pokud při vypínání lepidlo řádně nevytlačíte (viz postup vypnutí na straně 11), potřebuje aplikátor 15 minut zahřívání, aby mohlo lepidlo správně vytékat. Jestliže problém s tokem lepidla stále přetrvává i po 15 minutách zahřívání, přejděte na další krok.
3. Při použití vysoce viskózního lepidla 3M (lepidlo 3779, 3789, 3747) použijte drážkovaný hrot 0,32 cm (3M číslo dílu 62-9940-6920-1) nebo hrot pro vysokou viskozitou (3M číslo dílu 62-9729-9930-4). Jestliže problém s tokem lepidla přetrvává i při správném použití ventilu a hrotu, přejděte k dalšímu kroku.
4. Pokud byl aplikátor dlouhou dobu zapnutý bez vytlačování lepidla (např. 2-3 hodiny), mohlo dojít k zuhelnatění lepidla na hrotu trysky. Zuhelnatění blokuje tok lepidla a může způsobit zpětné tavení lepidla.

Důležité:

Abyste předešli tomuto problému, dodržujte postup vypínání uvedený na straně 11 a při zapnutém aplikátoru každé tři hodiny vytlačte alespoň jednu tyčinku lepidla.

Stav 3: Slabý nebo žádný tok lepidla

POZOR

Před prováděním opravy (údržby) nechte aplikátor vychladnout na pokojovou teplotu. Pokud tak neučiníte, **můžete se popálit**.

VAROVÁNÍ

K čištění nebo odstranění termoplastického lepidla 3M Scotch-Weld nepoužívejte rozpouštědlo. **Mohlo by dojít k požáru.** Před použitím si přečtěte informace týkající se ochrany zdraví a bezpečnosti uvedené na štítku výrobku a na materiálovém bezpečnostním listě termoplastického lepidla Scotch-Weld.

5. Pokud se přepravní mechanismus nepohybuje volně po své dráze, nebo v případě, že ramena mechanismu se volně neotevírají a nezavírají, vyčistěte přepravní mechanismus (kroky 5a-5d):
 - a. Vytlačte zbývající lepidlo ze vstupní dráhy.
 - b. Odpojte napájecí kabel ze zásuvky.
 - c. Nechte aplikátor vychladnout na pokojovou teplotu.
 - d. Použijte Průmyslový čistič 3M™ nebo ekvivalent k odstranění všech nečistot, které omezují volný pohyb přepravního mechanismu. Potřebujete-li demontovat nebo zpět namontovat přepravní mechanismus, podívejte se na obrázek P.

Pokud je přepravní mechanismus poškozen, vyměňte jej za sadu přepravního mechanismu 3M™ č. 62-9787-9930-2. Jestliže problém s průtokem přetrvává, přejděte na další krok.

6. Aplikátor lepidla může být zpětně zatavený. Viz postup zpětného vytavení na straně 18 této příručky. Jestliže problém s tokem lepidla přetrvává i po odstranění zpětného zatavení, přejděte na další krok.
7. V topném tělese nebo ventilu může být zgelované lepidlo. Vyměňte topné těleso, ventil a trysku za montážní sadu topného tělesa.

Náhradní díly

VAROVÁNÍ:

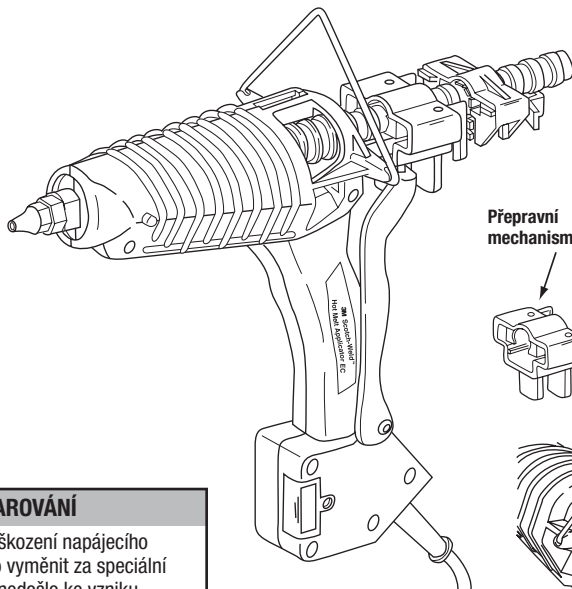
Používejte pouze náhradní díly schválené společností 3M. Použití jiných náhradních dílů **může mít za následek vznik** nebezpečných podmínek nebo poškození aplikátoru.

S otázkami týkajícími se náhradních dílů nebo servisu se obraťte na svého místního distributora nebo na adresu:

3M Česko, spol. s r. o.
V Parku 2343/24
148 00 Praha 4
+420 261 380 111
Česká republika

Tyto díly a příslušenství jsou k dispozici u vašeho místního distributora:

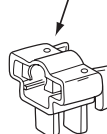
- | | |
|---|---|
| (1) Montážní sada ventilu | 62-9234-9930-5 |
| (2) Sada přepravního mechanismu | 62-9787-9930-2
(přepravní mechanismus a svorka) |
| (3) Sada ruční spouště | 62-9761-9951-3
(spoušť, pružina, E-kroužek, kolík spouště,
koncová svorka a závěsná svorka) |
| (4) Montážní sada teplotního modulu | 62-9680-9856-6
(1 od každé) |
| (5) Teplotní modul č. 1 | 62-9680-9851-7 |
| (6) Teplotní modul č. 2 | 62-9680-9852-5 |
| (7) Teplotní modul č. 3 | 62-9680-9853-3 |
| (8) Teplotní modul č. 4 | 62-9680-9854-1 |
| (9) Teplotní modul č. 5 | 62-9680-9855-8 |



Přepravní mechanismus

Seřizovač zdvihu

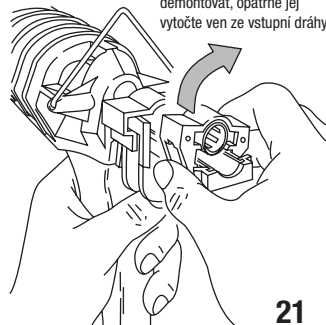
Koncová svorka



Chcete-li seřizovač zdvihu demontovat, opatrně jej vytočte ven ze vstupní dráhy.

VAROVÁNÍ

Pokud dojde k poškození napájecího kabelu, musíte ho vyměnit za speciální náhradní díl, aby nedošlo ke vzniku nebezpečných podmínek. Kontaktujte prosím místního zástupce společnosti 3M.



Příslušenství

Doplňkové hroty

Aplikátor termoplastického lepidla Scotch-Weld EC se dodává se standardním hrotem trysky o průměru 2,4 cm (č. 62-9921-0066-9), doplňkové druhy určené pro speciální druhy práce lze zakoupit samostatně. Více informací získáte od svého distributora.

Tyto díly a příslušenství jsou k dispozici u vašeho místního distributora:

Standardní hrot (průměr 2,28 mm)	62-9921-0066-9
Hrot s malým otvorem (1,60 mm)	62-9922-0066-7
Hrot T	62-9726-9930-0
Hrot L	62-9727-9930-8
Hrot pro vysokou viskozitu (3,17 mm)	62-9940-6920-1
Mini prodlužovací hrot (1,83 mm)	62-9725-9930-2
Sestava vysokoprůtokového ventilu/hrotu	62-9729-9930-4
Zkosený hliníkový prodlužovací hrot (1,78 mm)	62-9785-9930-6
Mosazný prodlužovací hrot (1,83 mm)	62-9946-6980-2
Stojan na stůl	62-9945-9935-5

Výměna hrotů

Chcete-li vyměnit hrot, musí mít aplikátor provozní teplotu. Použijte dva ploché klíče, pevně přidrže šestihřannou matici trysky s uzávěrem jedním klíčem, zatímco pomocí druhého klíče demontujete hrot. Namontujte nový hrot a jemně dotáhněte.



POZOR

Nedotýkejte se horkého lepidla a hrotu aplikátoru. **Mohli byste se popálit.**
Při práci s aplikátorem noste ochranné brýle.

Výběr teplotního modulu

pro termoplastická lepidla 3M™ Scotch-Weld™ Quadrack™

Lepidlo Scotch-Weld	Popis	Barva	Teplotní odolnost lepidla	Teplotní modul
3731 Q	100% pevné, vysoce tepelně odolné termoplastické lepidlo pro lepení různých podkladů včetně plastů s nízkou povrchovou energií jako je polypropylen, polyetylen a mnoho dalších plastů.	Šedobílá	129°C (265°F)	(5)
3738 Q	Lepidlo s vysokým průtokem, víceúčelové s dlouhou dobou otevřenosti a dobrými vlastnostmi.	Světle hnědá	55°C (130°F)	(4)
3747 Q	Dobrá přilnavost na různé plasty a dřevo s dobrou tepelnou odolností, s dlouhou dobou otevřenosti a vysokým podávaným průtokem.	Světle hnědá	63°C (145°F)	(4)
3748 Q	Vynikající lepidlo pro zpevňování a připojování součástí na desky s plošnými spoji. Dobrá přilnavost k mnoha plastům včetně polyolefinů. Nabízí dobrou odolnost proti nárazům a tepelnou odolnost.	Šedobílá	80°C (175°F)	(4)
3748 V-O Q	Samozhášecí verze lepidla 3748, které vyhovuje požadavkům UL 94 a UL 1410. Může se používat k lepení FRP, epoxidových desek, polypropylenu, polyetylenu.	Světle žlutá	79°C (175°F)	(4)
3762 Q	Rychle tvrdnoucí lepidlo s nízkou viskozitou, které vykazuje vynikající přilnavost za horka. Lze použít na většinu druhů papíru a výrobků z papíru.	Světle hnědá	55°C (130°F)	(3)
3762LM Q	Podobné jako lepidlo 3762 Q s výjimkou aplikace při podstatně nižší teplotě.	Krémová	55°C (130°F)	(1)
3764 Q	Číré lepidlo s vysokou přilnavostí vhodné pro mnoho druhů plastů, sklo a dřevo, jako jsou akryláty, polyolefiny, polystyren, polyester a polykarbonát. Vykazuje vynikající odolnost vůči nárazu jak při teplotě 22 °C, tak i -18 °C.	Čirá	60°C (140°F)	(4)

Výběr teplotního modulu

pro termoplastická lepidla 3M™ Scotch-Weld™ Quadrack™

Lepidlo Scotch-Weld	Popis	Barva	Teplotní odolnost lepidla	Teplotní modul
3779 Q	Vysoce výkonné lepidlo pro mnoho elektrických a elektronických aplikací. Vyhovuje požadavkům UL 94 V-0.	Jantarově žlutá	149°C (300°F)	(5)
3789 Q	Vysoce výkonné, univerzální lepidlo s dobrou odolností proti migraci změkčovadel. Lepí mnoho plastů včetně vyztužených a nevyztužených vinylů.	Světle žlutá	105°C (220°F)	(5)
3792 Q	Čiré, univerzální lepidlo má dlouhou dobu otevřenosti a dobrý průtok. Vynikající přilnavost k mnoha plastům, sklu a dřevu. Vyznačuje se dobrou odolností proti nárazu jak při teplotě -18°C, tak i při běžných teplotách.	Čirá	60°C (140°F)	(4)
3792LM Q	Podobné jako lepidlo 3792 Q s výjimkou používání při podstatně nižší teplotě.	Čirá	60°C (140°F)	(1)

POZOR

Pro dané lepidlo 3M™ Quadrack™ používejte pouze správný teplotní modul. Pokud tak neučiníte, **můžete se popálit nebo může dojít k poškození aplikátoru**. Při výběru správného teplotního modulu pro dané lepidlo 3M Quadrack použijte tabulku 1 v části Montáž teplotního modulu.

Důležité upozornění

Uživatel je zodpovědný za rozhodnutí, zda je tento produkt 3M vhodný pro konkrétní účel a zda je vhodný pro uživatelský způsob používání.

Mějte prosím na paměti, že použití a výkon výrobku společnosti 3M při určité aplikaci může ovlivnit mnoho faktorů. Materiály, které se mají lepit s použitím tohoto výrobku, povrchové zpracování těchto materiálů, vybraný produkt, který se má použít, podmínky, ve kterých se výrobek používá, a doba a stav prostředí, ve kterém se očekává, že výrobek bude působit, patří k mnoha faktorům, které mohou mít vliv na použití a výkon výrobku společnosti 3M. Při zvážení celé škály faktorů, které mohou ovlivnit použití a aplikaci výrobku 3M, z nichž některé jsou z hlediska vědomostí uživatele a ovládání jedinečné, je zásadní, aby uživatel vyhodnotil, zda je výrobek 3M vhodný pro konkrétní účel a způsob použití uživatele.

Důležité upozornění: Uživatel je zodpovědný za rozhodnutí, zda je tento aplikátor termoplastického lepidla 3M Scotch-Weld EC vhodný pro konkrétní účel a zda je vhodný pro způsob používání uživatele.

Záruka: Společnost 3M poskytuje záruku po dobu 12 měsíců od data koupě nebo používání podle toho, co nastane dříve, na to, že aplikátor termoplastického lepidla 3M Scotch-Weld EC bude bez vad materiálu a zpracování. SPOLEČNOST 3M NEPOSKYTUJE ŽÁDNÉ DALŠÍ ZÁRUKY, VÝSLOVNĚ NEBO PŘEDPOKLÁDANÉ, VČETNĚ, ALE NEOMEZUJÍC SE NA PŘEDPOKLÁDANÉ ZÁRUKY PRODEJNOSTI NEBO VHODNOSTI PRO KONKRÉTNÍ ÚČEL NEBO JAKÉKOLIV PŘEDPOKLÁDANÉ ZÁRUKY PLYNOUCÍ Z PRŮBĚHU JEDNÁNÍ, ZVYKŮ NEBO OBCHODNÍCH ZVYKLOSTÍ; Tato záruka se nevztahuje na běžnou údržbu, běžné opotřebení nebo poškození v důsledku nehody, zneužití, změny, koroze, nedostatku přiměřené péče, služby provedené neoprávněným servisem, použitím nepovolených náhradních dílů nebo příslušenství, instalace, použití, provozu nebo údržby, které nejsou provedeny v souladu s postupy doporučenými společností 3M, nebo použitím tyčinek lepidel, které nejsou vyrobeny společností 3M nebo které nepodléhají normám kvality společnosti 3M.

Omezení opravných prostředků: V případě, že se prokáže, že aplikátor termoplastického lepidla 3M Scotch-Weld EC je vadný v průběhu záruční doby tak, jak je uvedeno v předchozím textu, JEDINOU NÁHRADOU, PODLE UVÁŽENÍ SPOLEČNOSTI 3M, JE VRÁČENÍ KUPNÍ CENY, NEBO OPRAVA ČI VÝMĚNA VADNÉHO 3M APLIKÁTORU za předpokladu, že vadný aplikátor bude, dle uvážení společnosti 3M, okamžitě vrácen zpět do společnosti 3M nebo autorizovanému zástupci společnosti, který je určen společností 3M, nebo bude ponechán k dispozici v prostorách uživatele na místě vhodném pro provedení opravy.

Omezení odpovědnosti

Společnost 3M neponese odpovědnost za žádné ztráty či škody, ať přímé, nepřímé, speciální, nahodilé nebo následné, bez ohledu na uplatňovanou právní nebo spravedlivou teorii, včetně smlouvy, nedbalosti, záruky nebo přesné vymezené odpovědnosti. Pokud se prokáže, že zboží dodané společností 3M je prokazatelně vadné, společnost 3M je nahradí, ale v žádném případě odpovědnost společnosti 3M nepřekročí náklady na náhradu. Společnost 3M nebude odpovědná za škody, ať následné či jinak způsobené (s výjimkou smrti nebo zranění v důsledku nedbalosti společnosti 3M). Kupující je odpovědný za určení vhodnosti tohoto zboží pro jeho zamýšlené použití.



Vyhovující směrnici RoHS (Směrnice zakazující použití nebezpečných látek v elektrických a elektronických výrobcích) znamená, že výrobek nebo jeho část neobsahuje žádné látky nad rámec minimálních hodnot koncentrace dle EU směrnice 2002/95/ES ve znění rozhodnutí Komise 2005/618/ES, ledaže by se látka používala pro účel, který nepodléhá směrnici RoHS. Pokud společnost 3M neuvede písemně jinak, tyto informace představují znalosti a názory společnosti 3M na základě informací poskytnutých dodavateli třetích stran společnosti 3M.

Další informace týkající se ochrany zdraví a bezpečnosti při používání tohoto výrobku najdete na stránkách www.3M.cz.

© 3M 2011
34-8705-9588-0



*Recyklovaný papír
40% předspotřební odpad
10% pospotřební odpad*